



ELECTRIC TOOTHBRUSH NZAE 3.7 A1

LT

ELEKTRINIS DANTŲ ŠEPETĖLIS

Naudojimo instrukcija

LV

ELEKTRISKĀ ZOBU BIRSTE

Lietošanas pamācība

EE

ELEKTRILINE HAMBAHARI

Kasutusjuhend

DE

AT

CH

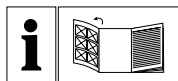
ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 368330_2101

LT

LV



LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülgi lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

LV

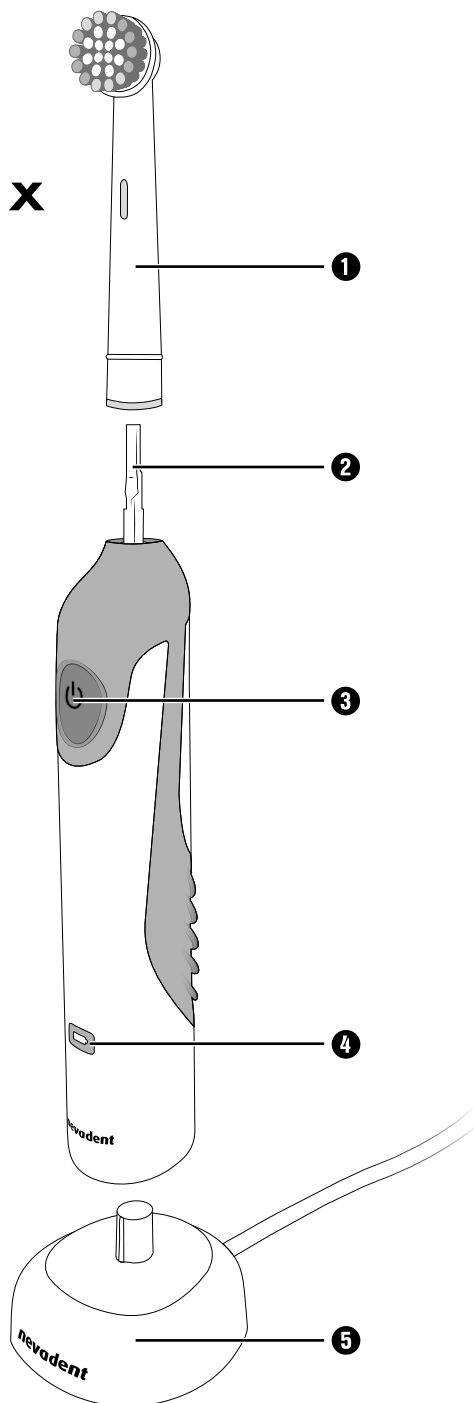
Pirms lasišanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	1
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	13
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37

2x



Turiny

Įžanga	2
Informacija apie šią naudojimo instrukciją	2
Naudojimas pagal paskirtį	2
Naudojami įspėjimai	2
Sauga	3
Pagrindiniai saugos nurodymai	3
Naudojimo pradžia	5
Tiekiamo rinkinio patikra	5
Pastatymo vietos reikalavimai	5
Valdymo elementai	6
Valdymas ir naudojimas	6
Akumulatoriaus įkrovimas	6
Dantų šepetėlio galvutės naudojimas	6
Programos	7
Dantų valymas	7
Transportavimo apsaugas	8
Valymas ir priežiūra	9
Šalinimas	9
Priedas	10
Techniniai duomenys	10
Atsarginių dalių užsakymas	10
Kompernaß Handels GmbH garantija	11
Priežiūra	12
Importuotojas	12

Ižanga

Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik asmeninei dantų priežiūrai namuose. Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms.

Prietaiso negalima naudoti pramoniniams, medicininiais ar gyvūnų priežiūros tikslams.

Nenaudokite jo komerciniams tikslams.

Naudojami įspėjimai

Kur būtina, šioje naudojimo instrukcijoje pateikiami toliau aprašytų įspėjimai:

PAVOJUS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie gresiančią pavojingą situaciją.

Jei pavojingos situacijos nevengiama, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.

- ▶ Laikykites šio įspėjimo nurodymų, kad būtų išvengta mirties arba žmonių sunkių sužalojimų pavojaus.

ISPĖJIMAS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie galimą pavojingą situaciją.

Jei pavojingos situacijos nevengiama, kyla pavojus patirti sužalojimų.

- ▶ Laikykites šio įspėjimo nurodymų, kad nebūtų sužaloti žmonės.

DĖMESIO

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie galimą materialinę žalą.

Jei situacijos nevengiama, gali būti patirta materialinės žalos.

- ▶ Laikykites šio įspėjimo nurodymų, kad išvengtumėte materialinės žalos.

NURODYMAS

- ▶ Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padėsiančios lengviau naudoti prietaisą.

Sauga

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso naudojimo saugos nurodymų. Šis prietaisas atitinka nustatytus saugos reikalavimus. Netinkamai naudojant prietaisą, gali būti sužaloti žmonės arba patirta materialinė žala.

Pagrindiniai saugos nurodymai

Norėdami saugiai naudoti prietaisą, laikykitės šių saugos nurodymų:

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo pažeistas ar nukritęs.
- Jei prietaisas netinkamai veikia arba pastebite gedimų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Tinklo kištukąjunkite tik į tinkamai įrengtą, lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kurio įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Įr prijungus prietaisą, elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas.
- Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis negalėtų įstrigti ar būti kitaip apgadintas.
- Nenardinkite korpuso arba kroviklio į vandenį ar kitus skysčius.
- Kroviklis jungiamas į tinklą, todėl jo negalima naudoti duše, vonioje ar virš vandens pripildytos kriauklės.
- Jokių būdu nelieskite kroviklio, jei jis įkrito į vandenį. Pirmiausia būtinai ištraukite tinklo kištuką!

- Šio prietaiso įjungimo į tinklą laido pakeisti negalima. Apgadinus įjungimo į tinklą laidą, prietaisą reikia išmesti.
- Vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni arba kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį dantų šepetėlį gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamus pavojus.
- Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra prižiūrimi.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Korpusą galima įkrauti tik kartu tiekiamu krovikliu. Antraip prietaisas gali nepataisomai sugesti!
- Prietaisą naudokite tik su kartu tiekiamais originaliais priedais.
- Nebandykite savavališkai pertvarkyti ir keisti prietaiso.
- Naudotojui nereikia imtis jokių veiksmų gaminiui prie 50 arba 60 Hz dažnio priderinti. Gaminys automatiškai prisiderina ir prie 50, ir 60 Hz dažnio.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso. Viduje nėra jokių dalių, kurioms reikėtų techninės priežiūros. Be to, tokiu atveju prarasite garantiją.
-  Ličio jonų akumuliatorius įdėtas į gaminį arba pridėtas prie jo.
- Šio prietaiso akumuliatoriaus pakeisti negalima.

Naudojimo pradžia

Tiekiamo rinkinio patikra

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Korpusas
 - Kroviklis
 - 2 dantų šepetėlio galvutės
 - Ši naudojimo instrukcija
- ◆ Visas dalis išimkite iš pakuotės ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

PAVOJUS

- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti!

NURODYMAS

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Pastatymo vietos reikalavimai

Kad prietaisas veiktų saugiai ir be trikčių, pastatymo vieta turi atitikti toliau aprašytus reikalavimus.

- Prietaisas turi stovėti ant horizontalaus, lygaus ir tvirto paviršiaus. Drėgnose patalpose, ypač netoli vandens (vonios), kroviklį reikia pastatyti taip, kad jis atsitiktinai neįkristų į vandenį.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai ištraukti maitinimo laidą.

DĖMESIO

- ▶ Prieš prijungdami prietaisą, palyginkite prietaiso duomenų lentelėje nurodytus maitinimo šaltinio duomenis (įtampą ir dažnį) su savo elektros tinklo duomenimis. Kad prietaisas nesugestų, šie duomenys turi sutapti.
- ▶ Įsitikinkite, kad nepažeistas maitinimo laidas, ir netieskite jo per karštus paviršius ir (arba) aštrias briaunas.
- ▶ Pasirūpinkite, kad maitinimo laidas nebūtų labai įtemptas ar sulenktas.

Valdymo elementai

(Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje.)

- ❶ Dantų šepetėlio galvutė
- ❷ Varantysis velenas
- ❸ Įjungiklis / išjungiklis + programų parinkties mygtukas
- ❹ Įkrovimo kontrolės indikatorius
- ❺ Kroviklis

Valdymas ir naudojimas

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso valdymo ir naudojimo nurodymų.

Akumuliatoriaus įkrovimas

- ◆ Kroviklį ❺ įjunkite į elektros lizdą.
- ◆ Išjungtą korpusą pastatykite ant kroviklio ❺. Įkraunant prietaisą, įkrovimo kontrolės indikatorius ❹ šviečia raudonai. Akumuliatorius visiškai įkraunamas maždaug per 10 valandų. Įkrovus korpusą, įkrovimo kontrolės indikatorius ❹ šviečia žaliai.
- ◆ Jei įkrovimo kontrolės indikatorius ❹ mirksi raudonai, akumuliatorius išsikrovė ir jį reikia įkrauti iš naujo.

NURODYMAS

- Baigę naudoti prietaisą, korpusą pastatykite ant kroviklio ❺. Tada dantų šepetėlis visada veiks visa galia. Reguliarus įkrovimas akumuliatoriaus negadina.

Dantų šepetėlio galvučių naudojimas

Tiekiamame rinkinyje yra 2 dantų šepetėlio galvutės ❶. Prieš pirmą kartą naudodami, dantų šepetėlio galvutę ❶ nuplaukite švariu vandeniu.

- ◆ Paimkite vieną dantų šepetėlio galvutę ❶ ir ją iš viršaus užmaukite ant varančiojo veleno ❷. Uždėdami stebėkite, kad varantysis velenas ❷ būtų tiksliai įkištas į dantų šepetėlio galvutės ❶ lizdą. Dantų šepetėlio galvutę ❶ spauskite žemyn, kol visas varantysis velenas ❷ bus galvutėje.
- ◆ Dantų šepetėlio galvutę ❶ nuimsite ją nutraukdami aukštyn nuo varančiojo veleno ❷.

NURODYMAS

- ▶ Dantų šepetėlio galvutės yra su šereliais, rodančiais šepetėlio tinkamumą (išoriniai žali šereliai). Naudojant dantų šepetėlio galvutę **1**, tinkamumą rodantys šereliai nublunka. Kai jie nublunka, dantų šepetėlio galvutę **1** reikėtų pakeisti.
- ▶ Rekomenduojame dantų šepetėlio galvutes **1** keisti kas 3 mėnesius, tačiau ne vėliau, nei nublukus tinkamumą rodantiems šereliams.
- ▶ Rekomenduojame naudoti tik originalias dantų šepetėlio galvutes. Atsarginių dantų šepetėlių galvucių bet kada galite užsisakyti papildomai (žr. skyrį **Atsarginių dalių užsakymas**).
- ▶ Tačiau su šiuo prietaisu taip pat galite naudoti visas šiuo metu parduodamas „Oral-B“ ir „Nevadent“ dantų šepetėlių galvutes, išskyrus „iO“ serijos. * „Oral-B“ yra registruotasis „The Gillette Company LLC“ prekių ženklas.

Programos

Galima rinktis 2 skirtingas dantų šepetėlio programas dantims individualiai prižiūrėti.

- ♦ Norimą programą nustatysite 1 arba 2 kartus paspausdami įjungiklį / išjungiklį **3**.

1 paspaudimas = įprastinė	Dantims ir dantenoms kruopščiai nuvalyti
2 paspaudimai = jautrių dantų	Jautriems dantims ir dantenoms tausojamai nuvalyti

Dantų valymas

NURODYMAS

- ▶ Pradėjus naudoti prietaisą, dėl neįprasto dirginimo gali šiek tiek kraujuoti dantenos – tai normalu. Jei dantenos kraujuoja ilgiau nei dvi savaites, turėtumėte pasitarti su savo odontologu.

- ♦ Užmaukite dantų šepetėlio galvutę **1** ant korpuso.
- ♦ Šepetėlį sudrėkinkite tekančiu vandeniu.
- ♦ Ant drėgno šepetėlio išspauskite šiek tiek dantų pastos.

NURODYMAS

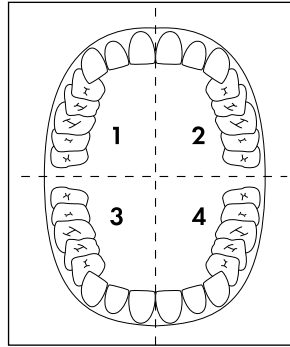
- ▶ Kad neapsitaškytumėte, prietaisą įjunkite tik įkišę šepetėlį į burną.

- ♦ Įjungiklio / išjungiklio **3** nustatykite norimą programą.

NURODYMAS

- ▶ Šis dantų šepetėlis yra su 30 sekundžių trukmės laikmačiu, padedančiu vienodai išvalyti visus keturis burnos ketvirčius.

- ◆ Padalykite savo burnos ertmę į keturias dalis (ketvirčius): viršutinę dešiniąją, viršutinę kairiąją, apatinę dešiniąją ir apatinę kairiąją.



- ◆ Pradėkite valyti vieną ketvirtį.
Dantų šepetėlio galvutę **1** priglaukite prie dantenų ir nuo dantenų braukite šepetėliu per dantį. Taip darykite valydami ir danties vidinę, ir išorinę pusę. Valydami kitą dantį, kaskart priglaukite šepetėlį prie dantenų.
Nepamirškite galinių krūminių dantų galinės pusės. Kad nuvalytumėte kramtomuosius paviršius, lengvai spausdami šepetėliu braukite per kramtomuosius paviršius.
- ◆ Po 30 sekundžių dantų šepetėlis 2 kartus trumpai nustoja veikti; tai ženklas, kad turite valyti kitą burnos ketvirtį. Visus burnos ketvirčius valykite taip pat.
- ◆ Iš viso praėjus dviem minutėms, dantų šepetėlis 4 kartus trumpai nustoja veikti. Tai reiškia, kad išvalėte visus burnos ketvirčius ir dantis valėte 2 minutes, kaip rekomenduoja odontologai.
- ◆ Išjunkite dantų šepetėlį ir dantų šepetėlio galvutę **1** kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.
- ◆ Nuimkite nuo korpuso dantų šepetėlio galvutę **1**. Varantįjį veleną **2** ir korpusą nuplaukite trumpam pakišdami po tekančiu vandeniu. Plaudami korpusą laikykite taip, kad varantysis velenas **2** būtų įstrižai nukreiptas žemyn.

Transportavimo apsaugas

Kad dantų šepetėlis atsitiktinai neįsijungtų, jis yra su transportavimo apsaugu.

- ◆ Paspauskite ir laikykite nuspaustą įjungiklį / išjungiklį **3**, kol 5 kartus žaliai sumirksės įkrovimo kontrolės indikatorius **4**. Transportavimo apsaugas dabar yra įjungtas, ir, bandant įjungti dantų šepetėlį, įkrovimo kontrolės indikatorius **4** 5 kartus sumirksi žaliai.
- ◆ Iš naujo paspauskite ir laikykite nuspaustą įjungiklį / išjungiklį **3**, kol įkrovimo kontrolės indikatorius **4** įsižiebs žaliai. Transportavimo apsaugas dabar yra išjungtas ir dantų šepetėlį vėl galima įjungti.

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Kas kartą prieš valydami ištraukite iš elektros lizdo kroviklio **5** tinklo kištuką! Kyla elektros smūgio pavojus!
- Korpuso arba kroviklio **5** niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius!

DĖMESIO – MATERIALINĖ ŽALA!

- Nenaudokite agresyvių valiklių arba tirpiklių. Jie gali apgadinti plastikinius paviršius.
- ◆ Kroviklį **5** valykite tik minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ◆ Nuimkite nuo korpuso dantų šepetėlio galvutę **1**. Išsivalę dantis, dantų šepetėlio galvutes **1** kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu. Rekomenduojame dantų šepetėlio galvutes **1** kas 2–4 savaites valyti įprastu dantų protezų valymo skysčiu. Dantų šepetėlio galvutės **1** yra su šereliais, rodančiais šepetėlio tinkamumą (išoriniai žali šereliai). Naudojant dantų šepetėlio galvutę **1**, tinkamumą rodantys šereliai nublunka. Kai jie nublunka, dantų šepetėlio galvutę reikėtų pakeisti.
- ◆ Varantįjį veleną **2** ir korpusą nuplaukite trumpam pakisdami po tekančiu vandeniu. Plaudami korpusą laikykite taip, kad varantysis velenas **2** būtų įstrižai nukreiptas žemyn.

Šalinimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jei kiltų abejonių, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



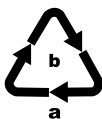
Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

NURODYMAS

- Šiame prietaise įtaisytas akumulatoriaus išimti ir išmesti negalima.
- Kad išvengtumėte pavojų, išmontuoti ar pakeisti akumuliatorių turi gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Išmetant prietaisą būtina atsižvelgti į tai, kad jame yra akumulatorius.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.
Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Priedas

Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	100–240 V ~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz
Galia	2 W
Apsaugos klasė	II/□ (dviguba izoliacija)
Apsaugos laipsnis (kroviklis ir korpusas)	IP X7 (apsaugotas nuo vandens įsiskverbimo trumpam panardinus į vandenį)
Įtaisytais akumuliatorius	3,7 V --- (nuolatinė srovė) / 600 mAh (ličio jonų)
	Atjungiamasis maitinimo blokas

Atsarginių dalių užsakymas

Atsarginių šepetėlio galvutėlių šiam gaminiui visada galite patogiai užsisakyti internetu, adresu www.kompernass.com.



NZAE 3.7 A1

Savo išmanioju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą.

Šis QR kodas jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

NURODYMAS

- ▶ Jei internetu jums užsisakyti neparanku, telefonu arba el. paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą (žr. skyrių **Priežiūra**.)
- ▶ Užsisakydami visada nurodykite ir gaminio numerį (pvz., 123456_7890), kurį rasite ant šios naudojimo instrukcijos viršelio.
- ▶ Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminy, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių išipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456_7890).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 368330_2101 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT **Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 368330_2101

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Sisukord

Sissejuhatus	14
Kasutusjuhendi selgitus	14
Sihipärane kasutamine	14
Kasutatud hoiatusjuhised	14
Ohutus	15
Põhilised ohutusjuhised	15
Kasutuselevõtmine	17
Tarnekomplekti kontrollimine	17
Nõuded paigalduskohale	17
Käsituselemendid	18
Käsitsemine ja käitamine	18
Aku laadimine	18
Harjapeade kasutamine	18
Programmid	19
Hammaste puhastamine	19
Transpordikaitse	20
Puhastamine ja hooldamine	21
Jäätmekäitlus	21
Lisa	22
Tehnilised andmed	22
Varuosade tellimine	22
Kompernaß Handels GmbH garantii	23
Teenindus	24
Importija	24

Sissejuhatus

Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul.

Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse ainult isiklikuks hammaste hoolduseks kodumajapidamistes.

See seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamistes.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või meditsiinilistes valdkondades ja loomade hooldamisel. Ärge kasutage seda töönduslikult.

Kasutatud hoiatusjuhised

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse vajadusel järgmisi hoiatusjuhiseid:

OHT

Selle ohutaseme hoiatusjuhise tähistab ähvardavat ohtlikku olukorda.

Kui ohtlikku olukorda ei väldita, võib see põhjustada surmaga lõppevaid või raskeid vigastusi.

- ▶ Järgige inimeste surma või raskete vigastuste ohu vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruksioone.

HOIATUS

Selle ohutaseme hoiatusjuhise tähistab võimalikku ohtlikku olukorda.

Kui ohtlikku olukorda ei väldita, võib see põhjustada vigastusi.

- ▶ Järgige inimeste vigastuste vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruksioone.

TÄHELEPANU

Selle ohutaseme hoiatusjuhise tähistab võimalikku materiaalsel kahju.

Kui olukorda ei väldita, võib see põhjustada materiaalseid kahjusid.

- ▶ Järgige materiaalsete kahjude vältimiseks selles hoiatusjuhises toodud instruksioone.

JUHS

- ▶ Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.

Ohutus

Sellest peatükist saate olulisi ohutusjuhiseid seadme käsitlemiseks. See seade vastab ettenähtud ohutusnõuetele. Asjatundmatu kasutamine võib tekitada isiku- ja materiaal-seid kahjusid.

Põhilised ohutusjuhised

Järgige seadme ohutuks käsitlemiseks järgmisi ohutusjuhiseid:

- Kontrollige enne kasutamist seadmel väliselt nähtavate kahjustuste esinemist. Ärge võtke kahjustatud või mahakukkunud seadet kasutusele.
- Väärtalitluste või tuvastatavate kahjustuste korral pöörduge klienditeeninduse poole.
- Ühendage võrgupistik ainult nõuetekohaselt paigaldatud, kergesti ligipääsetavasse võrgupistikupessa, mille pinge vastab tüübisildil märgitud andmetele. Võrgupistikupesa peab ka pärast ühendamist olema kergesti ligipääsetav.
- Jälgige, et võrgukaabel ei saa käitamisel muutuda mitte kunagi märjaks või niiskeks. Paigutage võrgukaabel nii, et seda ei saa kinni kiiluda või muul viisil kahjustada.
- Ärge asetage käepidet või laadimisalust vette või teistesse vedelikesse.
- Laadimisalus ühendatakse võrgupingega ja seda ei tohi seetõttu kasutada duši all, vannis või veega täidetud valamute kohal.
- Ärge mitte kunagi puudutage vette kukkunud laadimisalust. Tõmmake tingimata esmalt võrgupistik välja!



- Selle seadme võrguühenduskaablit ei saa asendada. Võrguühenduskaabli kahjustamise korral tuleb seade utiliseerida.
- Seda hambaharja tohivad kasutada lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi juhul, kui on tagatud nende isikute järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teha kasutaja poolt tehtavat hooldust, välja arvatud juhul, kui nad on järelevalve all.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Käepidet tohib laadida ainult tarnekomplekti kuuluva laadimisalusega. Vastasel juhul võib seade saada jäädavalt kahjustada!
- Kasutage seadet ainult tarnekomplekti kuuluvate originaal-tarvikutega.
- Ärge tehke seadmehomavolilisi ümberehitusi või muudatusi.
- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 või 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode seadistub automaatselt sagedusele 50 või 60 Hz.
- Ärge mitte kunagi avage seadme korpust. Selle sisemuses ei ole hooldatavaid osi. Lisaks sellele kaotab garantii kehtivuse.



- Toode on varustatud liitiumioonakuga või see on lisatud tootele.

- Selles seadmes ei saa akut asendada.

Kasutuselevõtmine

Tarnekomplekti kontrollimine

Tarnekomplekt koosneb järgmistest osadest:

- Käepide
 - Laadimisalus
 - 2 harjapead
 - Käesolev kasutusjuhend
- ♦ Võtke kõik osad pakendist välja ning eemaldage kogu pakkematerjal.

OHT

- ▶ Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks. Esineb lämbumisoht!

JUHIS

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- ▶ Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Nõuded paigalduskohale

Seadme ohutuks ja vigadeta kasutamiseks peab paigalduskoht vastama järgmistele tingimustele:

- Paigalduskohaks peab olema horisontaalne, tasane ja stabiilne pind. Niisketes ruumides, iseäranis vee (vann) läheduses tuleb laadimisalus paigutada selliselt, et see oleks kogemata vettekukkumise eest kaitstud.
- Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et hädaolukorras saab võrgukaabli kergesti välja tõmmata.

TÄHELEPANU

- ▶ Võrrelge enne seadme ühendamist tüübisildil olevaid ühendusandmeid (pinge ja sagedus) teie elektrivõrgu andmetega. Seadme kahjustuste vältimiseks peavad need andmed ühtima.
- ▶ Veenduge, et võrgukaabel on kahjustamata ja seda ei paigutata üle kuumade pindade ja/või teravate servade.
- ▶ Jälgige, et võrgukaabel ei ole pingul või seda ei murta.



Käsitsuselemendid

(jooniseid vt lahtipöörataval lehel)

- ❶ Harjapea
- ❷ Ajamivõll
- ❸  Sisse-/väljalüüti + programmi valikuklahv
- ❹  Laadimiskontrolli näidik
- ❺ Laadimisalus

Käsitsemine ja käitamine

Sellest peatükist saate olulisi juhiseid seadme käsitsemiseks ja kasutamiseks.

Aku laadimine

- ♦ Ühendage laadimisalus ❺ võrgupistikupessa.
- ♦ Asetage välja lülitatud käepide laadimisalusele ❺. Laadimiskontrolli näidik ❹ põleb laadimistoimingu ajal punaselt. Aku täielik laadimine kestab umbes 10 tundi. Kui käepide on laetud, põleb laadimiskontrolli näidik ❹ roheliselt.
- ♦ Kui laadimiskontrolli näidik ❹ vilgub punaselt, on aku tühjenenud ja tuleb uuesti laadida.

JUHS

- Asetage käepide pärast kasutamist laadimisalusele ❺. Nii on teil kasutada alati hambaharja täielik jõudlus. Aku ei saa regulaarsel laadimisel kahjustada.

Harjapeade kasutamine

Tarnekomplektis sisalduvad 2 harjapead ❶. Puhastage enne esimest kasutamist harjapead ❶ puhta veega.

- ♦ Võtke harjapea ❶ ja asetage see ülaltpoolt käepideme ajamivõllile ❷. Jälgige paigaldamisel, et ajamivõll ❷ liigub täpselt harjapea ❶ kinnitusse. Vajutage harjapead ❶ allapoole, kuni see on täielikult ajamivõlli ❷ ümber.
- ♦ Harjapea ❶ eemaldamiseks tõmmake see ülespoole ajamivõllilt ❷ ära.

JUHIS

- ▶ Harjapead ❶ on varustatud niinimetatud indikaatorharjastega (vastavalt välimised rohelised harjased). Indikaatorharjased muudavad kasutamisel aeglaselt oma värvust. Värvuse muutus näitab, et harjapea ❶ tuleks vahetada.
- ▶ Harjapead ❶ on soovitatav vahetada iga 3 kuu järel, siiski hiljemalt siis, kui indikaatorharjased on kaotanud oma värvuse.
- ▶ Me soovitame kasutada ainult originaalseid harjapäid. Varuharjapäid saate alati järeltellida (vt peatükk **Varuosade tellimine**).
- ▶ Te võite sellel seadme kasutada siiski ka kõiki, välja arvatud iO-seeria, kaubandusvõrgus hetkel saadaolevaid Oral-B*- ja Nevadent-harjapäid. *Oral-B on The Gillette Company LLC registreeritud kaubamärk.

Programmid

Hambaharjal on teie individuaalseks hammaste hoolduseks 2 erinevat programmi.

- ◆ Soovitud programmi seadistamiseks vajutage sisse-/väljalüliti ❸ 1 või 2 korda.

1 x = tavaline	Hammaste ja igemete põhjalikuks puhastamiseks
2 x = tundlik	Tundlike hammaste ja igemete säästvaks puhastamiseks

Hammaste puhastamine

JUHIS

- ▶ Algul võib harjumatu ärrituse tõttu esineda vähest igemete veritsemist, see on normaalne. Kui see kestab kauem kui kaks nädalat, peaksite küsima oma hambaarstilt nõu.

- ◆ Asetage harjapea ❶ käepidemele.
- ◆ Niisutage harja voolava vee all.
- ◆ Kandke niiskele harjale veidi hambapastat.

JUHIS

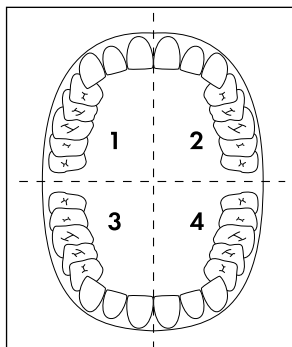
- ▶ Pritsmete vältimiseks lülitage seade alles suus sisse.

- ◆ Seadistage sisse-/väljalülitiga ❸ soovitud programm.

JUHIS

- ▶ Sellel hambaharjal on 30 sekundilise intervalliga taimer, et saaksite kõik neli lõualuuveerandikku ühtlaselt puhastada.

- ♦ Jaotage oma lõualuu neljaks osaks (veerandikeks): üleval paremal, üleval vasakul, all paremal ning all vasakul.



- ♦ Alustage ühe veerandikuga:
Asetage harjapea **1** igemele ja juhtige harja igemelt lähtudes üle hamba. Toimige selliselt nii hamba sise- kui ka välisküljega. Alustage iga hamba juures uuesti igemelt. Ärge unustage tagumise purihamba tagakülge. Mälumispindade puhastamiseks juhtige harja kerge survega üle mälumispindade.
- ♦ 30 sekundi pärast katkestab hambahari 2x lühidalt töötamise, mis annab teile märku, et peaksite alustama järgmise lõualuuveerandiku puhastamisega. Puhastage kõik lõualuuveerandikud samal viisil.
- ♦ Kokku kahe minuti pärast katkestab hambahari 4x lühidalt töötamise. Siis olete kõik lõualuuveerandikud puhastanud ning täitnud hambaarstide 2-minutilise puhastamise soovitusel.
- ♦ Lülitage hambahari välja ja loputage harjapead **1** põhjalikult voolava vee all.
- ♦ Eemaldage harjapea **1** käepidemelt. Ajamivõlli **2** ja käepideme puhastamiseks laske sellele veidi vett voolata. Hoidke sealjuures käepidet nii, et ajamivõll **2** oleks suunatud kaldu allapoole.

Transpordikaitse

Hambahari on soovimatu sisselülitamise vastu kindlustamiseks varustatud transpordikaitsega.

- ♦ Vajutage ja hoidke sisse-/väljalüliti **3** vajutatult, kuni laadimiskontrolli näidik **4** vilgub 5 x roheliselt. Transpordikaitse on nüüd aktiveeritud ja laadimiskontrolli näidik **4** vilgub hambaharija sisselülitamise katsel 5 x roheliselt.
- ♦ Vajutage ja hoidke uuesti sisse-/väljalüliti **3** vajutatult, kuni laadimiskontrolli näidik **4** süttib roheliselt. Transpordikaitse on nüüd inaktiveeritud ja hambaharija saab uuesti sisse lülitada.

Puhastamine ja hooldamine

OHT - ELEKTRILÖÖK!

- ▶ Tõmmake iga kord enne puhastamist laadimisaluse **5** võrgupistik pistikupesast välja! Esineb elektrilöögi oht!
- ▶ Ärge asetage käepidet või laadimisalust **5** mitte kunagi vette või teistesse vedelikesse!

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid või lahusteid. Need võivad plastist pealispindu kahjustada.
- ◆ Puhastage laadimisalust **5** pehme kergelt niisutatud lapiga.
- ◆ Eemaldage harjapea **1** käepidemelt. Puhastage harjapäid **1** pärast kasutamist põhjalikult voolava vee all.
Me soovitame harjapäid **1** umbes iga 2 - 4 nädala järel puhastada kaubandusvõrgus saadaoleva hambaproteeside puhastusvedelikuga.
Harjapead **1** on varustatud niinimetatud indikaatorharjastega (vastavalt välimised rohelised harjased). Indikaatorharjased muudavad kasutamisel aeglaselt oma värvust. Värvuse muutus näitab, et harjapea **1** tuleks vahetada.
- ◆ Ajamivõlli **2** ja käepideme puhastamiseks laske sellele veidi vett voolata. Hoidke sealjuures käepidet nii, et ajamivõll **2** oleks suunatud kaldu allapoole.

Jäätmekäitlus



Ärge mitte mingil juhul visake seadet tavalise olmeprügi hulka. Selle toote kohta kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EU.

Käidelge seade volitatud jäätmekäitlusettevõttes või oma kohalikus jäätmejaamas. Järgige kehtivaid eeskirju. Kahtluste korral võtke ühendust oma jäätmekäitlusettevõttega.



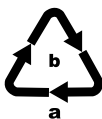
Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

JUHS

- ▶ Selle seadme sisseehitatud akut ei saa jäätmekäitluseks eemaldada.
- ▶ Aku eemaldamist või vahetamist tohib ohtude vältimiseks teostada ainult tootja või tema klienditeenindus või mõni teine sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- ▶ Jäätmekäitlusel tuleb sellele viidata, et see seade sisaldab akut.



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse.



Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelge need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

Lisa

Tehnilised andmed

Toitepinge	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Võimsustarve	2 W
Kaitseklass	II / (kahekordne isolatsioon)
Kaitseaste (laadimisalus ja käepide)	IP X7 (kaitse vee sissetungimise vastu ajutisel sukeldamisel)
Integreeritud aku	3,7 V (DC) / 600 mAh (liitiumioon)
	äravõetav toiteplokk

Varuosade tellimine

Varuharjapäid sellele tootele saate alati mugavalt järeltellida internetist aadressil www.kompernass.com.



Skannige oma nutitelefoniga/tahvelarvutiga QR-kood.

Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ning saate vaadata ja tellida saadaolevaid varuosi.

JUHIS

- ▶ Kui teil peaks veebitellimusega tekkima probleeme, võite meie teeninduskeskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel (vt peatükk **Teenindus**).
- ▶ Palun esitage koos oma tellimusega alati toote number (nt 123456_7890), mille leiate käesoleva kasutusjuhendi tiitellehelt.
- ▶ Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole mõnedes tarneriikides võimalikud.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lüliitel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.



Garantiiuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (nt IAN 123456_7890), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 368330_2101 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 368330_2101

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.

Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Ievads	26
Informācija par šo lietošanas pamācību	26
Noteikumiem atbilstošs lietojums	26
Izmantotās brīdinājuma norādes	26
Drošība	27
Būtiski drošības norādījumi	27
Lietošanas sākšana	29
Piegādes komplekta pārbaude	29
Prasības uzstādīšanas vietai	29
Vadības elementi	30
Lietošana un darbība	30
Akumulatora lādēšana	30
Galviņu izmantošana	30
Programmas	31
Zobu tīrīšana	31
Transportēšanas drošinātājs	32
Tīrīšana un kopšana	33
Likvidēšana	33
Pielikums	34
Tehniskie parametri	34
Rezerves daļu pasūtīšana	34
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	35
Serviss	36
Importētājs	36

Ievads

Informācija par šo lietošanas pamācību

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvusi augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un nodošanu pārstrādei. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzī arī visu ierīces dokumentāciju.

Noteikumiem atbilstošs lietojums

Šī ierīce paredzēta vienīgi individuālai zobu kopšanai mājās apstākļos. Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībās.

Tā nav paredzēta izmantošanai industriālajā vai medicīnas sektorā, kā arī nav paredzēta dzīvnieku kopšanai. Neizmantojiet ierīci komerciāliem mērķiem.

Izmantotās brīdinājuma norādes

Šajā lietošanas instrukcijā, ja nepieciešams, ir izmantotas šādas brīdinājuma norādes:

BĪSTAMI!

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamu situāciju, kāda var izveidoties.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas traumas.

- ▶ Sekojiet šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu nāves iestāšanās vai smagu traumu gūšanas risku.

BRĪDINĀJUMS!

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē bīstamas situācijas rašanās iespējamību.

Šo bīstamo situāciju nenovēršot, var tikt gūtas traumas.

- ▶ Rikojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu traumu gūšanu.

UZMANĪBU

Šīs riska pakāpes brīdinājuma norāde apzīmē materiālā kaitējuma iespējamību.

Šo situāciju nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.

- ▶ Rikojieties atbilstīgi šajā brīdinājuma norādē sniegtajiem norādījumiem, lai novērstu materiālo kaitējumu.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.

Drošība

Šajā nodaļā tiek sniegti svarīgi drošības norādījumi, kas jāievēro, darbojoties ar ierīci. Šī ierīce atbilst drošības standartos noteiktajiem drošības noteikumiem. Nelietpratīga ierīces lietošana var izraisīt miesas bojājumus un materiālo kaitējumu.

Būtiski drošības norādījumi

Darbojoties ar ierīci, ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēji redzamu bojājumu. Nelietojiet bojātu vai zemē nokritušu ierīci.
- Ja rodas darbības traucējumi vai ir redzami bojājumi, vēršieties klientu apkalpošanas servisā.
- Pievienojiet tīkla spraudni tikai pie atbilstoši noteikumiem instalētas un viegli pieejamas tīkla kontaktligzdas, kuras spriegums atbilst datu plāksnītes norādēm. Tīkla kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai arī pēc ierīces pieslēgšanas.
- Nodrošiniet, ka ierīces darbības laikā tīkla kabelis nevar kļūt slapjš vai mitrs. Tīkla kabeli izvietojiet tā, lai to nevarētu iespiest vai kā citādi bojāt.
- Neiegremdējiet rokas ierīci vai lādēšanas staciju ūdenī vai citos šķidrumos.
- Lādēšanas stacija tiek pieslēgta tīkla spriegumam, tādēļ to nedrīkst lietot dušā, vannā vai virs izlietnes, kas piepildīta ar ūdeni.
- Nekad nepieskarieties lādēšanas stacijai, ja tā ir iekritusi ūdenī. Vispirms obligāti atvienojiet tīkla spraudni!

- Šīs ierīces tikla pieslēguma vadu nav iespējams nomainīt. Tikla pieslēguma vada bojājuma gadījumā utilizējiet visu ierīci.
- Šo zobu suku drīkst lietot bērni un personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi, ko paredzēts veikt lietotājam, nedrīkst veikt bērni, izņemot tad, ja viņi tiek uzraudzīti.
- Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- Rokas ierīci atļauts uzlādēt tikai piegādātajā lādēšanas stacijā. Citādi ierīce var tikt neatgriezeniski bojāta!
- Lietojiet ierīci vienīgi ar komplektā iekļautajiem oriģinālajiem piederumiem.
- Neveiciet patvaļīgas modifikācijas vai izmaiņas ierīcē.
- Lietotājam nav nepieciešams veikt nekādus pasākumus, lai izstrādājumu iestatītu uz 50 vai 60 Hz. Izstrādājuma iestatīšana uz 50 vai 60 Hz notiek automātiski.
- Nekad neatveriet ierīces korpusu. Ierīces iekšienē nav detaļu, kurām būtu jāveic apkope. Turklāt jūs zaudēsiet tiesības uz ierīces garantiju.
-  Izstrādājums ir aprīkots ar litija jonu akumulatoru, vai arī tas ietilpst izstrādājuma komplektācijā.
- Šīs ierīces akumulatoru nevar nomainīt.

Lietošanas sākšana

Piegādes komplekta pārbaude

Piegādes komplektā ietilpst:

- Rokas ierīce
 - Lādēšanas stacija
 - 2 galviņas
 - Šī lietošanas instrukcija
- ◆ Izņemiet visas daļas no iepakojuma un noņemiet visu iepakojuma materiālu.

BĪSTAMI!

- ▶ Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties. Pastāv nosmakšanas risks!

IEVĒRĪBAI

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- ▶ Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skatīt nodaļu **Serviss**).

Prasības uzstādīšanas vietai

Lai ierīce darbotos droši un bez traucējumiem, uzstādīšanas vietai ir jāatbilst tālāk minētajiem nosacījumiem:

- Uzstādīšanas vietai jābūt ar horizontālu, gludu un stabilu virsmu. Mitrās telpās, īpaši ūdens (vannas) tuvumā, lādēšanas stacijai jābūt uzstādītai tā, lai tā būtu pasargāta no nejaušas iekrišanas ūdenī.
- Tikla kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai ārkārtas situācijā tikla kabeli varētu viegli atvienot.

UZMANĪBU

- ▶ Pirms ierīces pieslēgšanas salīdziniet pieslēguma parametrus (spriegumu un frekvenci) tehnisko datu plāksnītē ar sava elektrotīkla parametriem. Šiem datiem ir jāsakrīt, lai ierīcē nerastos bojājumi.
- ▶ Pārliecinieties, ka tikla kabelis nav bojāts un nevīzās pāri karstām virsmām un/vai asām malām.
- ▶ Raugieties, lai tikla kabelis netiktu spēcīgi nostiepts vai salocīts.

Vadības elementi

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- ❶ Galviņa
- ❷ Piedziņas vārpsta
- ❸  Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis + programmas izvēles taustiņš
- ❹  Uzlādes kontroles rādījums
- ❺ Lādēšanas stacija

Lietošana un darbība

Šajā nodaļā ir sniegtas svarīgas norādes par ierīces lietošanu un darbību.

Akumulatora lādēšana

- ◆ Savienojiet lādēšanas staciju ❺ ar kontaktligzdu.
- ◆ Ievietojiet izslēgtu rokas ierīci lādēšanas stacijā ❺. Uzlādes kontroles rādījums ❹ uzlādes procesa laikā deg sarkanā krāsā. Akumulatora pilna uzlāde ilgst apm. 10 stundas. Kad rokas ierīce ir uzlādēta, uzlādes kontroles rādījums ❹ deg zaļā krāsā.
- ◆ Kad uzlādes kontroles rādījums ❹ mirgo sarkanā krāsā, akumulators ir izlādējies, un tas jāuzlādē no jauna.

IEVĒRĪBAI

- Pēc lietošanas ievietojiet rokas ierīci lādēšanas stacijā ❺. Šādi zobu sukai vienmēr būs pilna jauda. Regulāri lādējot akumulatoru, tas netiek bojāts.

Galviņu izmantošana

Piegādes komplektā ir iekļautas 2 galviņas ❶. Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet galviņas ❶ ar tīru ūdeni.

- ◆ Paņemiet vienu galviņu ❶ un no augšas uzlieciet to uz rokas ierīces piedziņas vārpstas ❷. Ievietošanas laikā pārliecinieties, vai piedziņas vārpsta ❷ precīzi ieslīd galviņas ❶ stiprinājumā. Spiediet galviņu ❶ uz leju, līdz tā pilnībā apņem piedziņas vārpstu ❷.
- ◆ Lai noņemtu galviņu ❶ virzienā uz augšu noņemiet to no piedziņas vārpstas ❷.

IEVĒRĪBAI

- Galviņas ❶ ir aprīkotas ar tā sauktajiem indikatoru sariem (ārējie, žali sari). Indikatoru sari lietošanas periodā lēnām zaudē krāsu. Krāsas zudums norāda, ka galviņa ❶ ir jānomaina.
- Galviņas ❶ ēteicams mainīt ik pēc 3 mēnešiem, taču ne vēlāk kā tad, kad indikatoru sari zaudē krāsu.
- Mēs iesakām lietot tikai oriģinālās galviņas. Rezerves galviņas jūs varat pasūtīt jebkurā laikā (skatīt nodaļu **Rezerves daļu pasūtīšana**).
- Taču šajā ierīcē iespējams izmantot arī visas pašlaik tirdzniecībā pieejamās Oral-B* un Nevadent galviņas, izņemot iO sēriju. *Oral-B ir reģistrēts uzņēmuma The Gillette Company LLC zīmols.

Programmas

Zobu sukai ir 2 dažādas programmas individuālai zobu kopšanai.

- ◆ Lai iestatītu vēlamo programmu, 1 vai 2 reizes nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ❸.

1 x = standarta	Rūpīga zobu un smaganu tīrīšana
2 x = sensitīva	Juīgu zobu un smaganu saudzīga tīrīšana

Zobu tīrīšana

IEVĒRĪBAI

- Neierastais kairinājums sākumā var izraisīt niecīgu smaganu asiņošanu, kas ir uzskatāma par normālu parādību. Ja asiņošana vērojama ilgāk nekā divas nedēļas, konsultējieties ar savu zobārstu.

- ◆ Uzlieciet galviņu ❶ uz rokas ierīces.
- ◆ Samitriniet suku zem tekoša ūdens.
- ◆ Uz mitras sukas uzspiediet nedaudz zobu pastas.

IEVĒRĪBAI

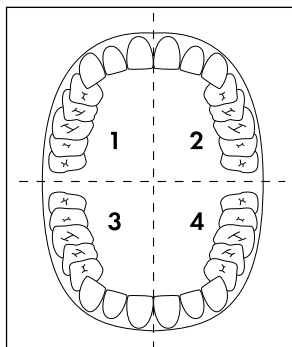
- Lai izvairītos no šļakatām, ierīci ieslēdziet tikai pēc tam, kad tā ir ievietota mutē.

- ◆ Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ❸ ieslēdziet vēlamo programmu.

IEVĒRĪBAI

- Šai zobu sukai ir 30 sekunžu intervāla taimeris, lai jūs varētu vienmērīgi notīrīt visus četrus žokļa kvadrantus.

- ◆ Iedaliet savu žokli četrās daļās (kvadrantos): augšējais labais, augšējais kreisais, apakšējais labais un apakšējais kreisais.



- ◆ Sāciet kādā no kvadrantiem:
Novietojiet galvīņu **1** uz smaganām un virziet suku pāri zobam, sākot no smaganām. Šādi apstrādājiet gan zoba iekšpusi, gan ārpusi. Katru zobu sāciet tīrīt no smaganām. Neaizmirstiet pēdējo dzerokļu mugurpusi. Lai notīrītu košļāšanas virsmas, ar vieglu spiedienu virziet suku pāri košļāšanas virsmām.
- ◆ Pēc 30 sekundēm zobu suka 2 x uz īsu brīdi pārtrauc darbību, lai signalizētu, ka tagad jātīra nākamais žokļa kvadrants. Notīriet visus žokļu kvadrantus, pielietojot vienādu tehniku.
- ◆ Divu minūšu laikā zobu suka kopumā 4 x uz īsu brīdi pārtrauc darbību. Tad ir notīrīti visi žokļa kvadranti, izpildot zobārstu ieteikumu par 2 minūšu ilgu zobu tīrīšanu.
- ◆ Izslēdziet zobu suku un kārtīgi noskalojiet galvīņu **1** zem tekoša ūdens.
- ◆ Noņemiet galvīņu **1** no rokas ierīces. Lai notīrītu piedziņas vārpstu **2** un rokas ierīci, īsu brīdi noskalojiet tās ar tekošu ūdeni. Turklāt turiet rokas ierīci tā, lai piedziņas vārpsta **2** būtu vērsta slīpi uz leju.

Transportēšanas drošinātājs

Zobu suka ir aprīkota ar transportēšanas drošinātāju, lai to nevarētu nejauši ieslēgt.

- ◆ Nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**, līdz uzlādes kontroles rādījums **4** 5 x iemirgojas zaļā krāsā. Transportēšanas drošinātājs tagad ir aktivizēts, un uzlādes kontroles rādījums **4** 5 x mirgo zaļā krāsā, ja kāds mēģina ieslēgt zobu suku.
- ◆ Vēlreiz nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**, līdz uzlādes kontroles rādījums **4** iedegas zaļā krāsā. Transportēšanas drošinātājs tagad ir deaktivizēts, un zobu suku var atkal ieslēgt.

Tīrīšana un kopšana

BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- ▶ Pirms katras tīrīšanas atvienojiet lādēšanas stacijas **5** tīkla spraudni no kontaktligzdas! Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!
- ▶ Nekādā gadījumā neiegremdējiet rokas ierīci vai lādēšanas staciju **5** ūdenī vai citos šķidrumos!

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- ▶ Nelietojiet agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Tie var sabojāt plastmasas virsmas.
- ◆ Lādēšanas stacijas **5** tīrīšanai izmantojiet mīkstu, viegli samitrinātu lupatiņu.
- ◆ Noņemiet galviņu **1** no rokas ierīces. Pēc lietošanas kārtīgi notīriet galviņas **1**, skalojot zem tekoša ūdens.
Mēs iesakām ik pēc 2 - 4 nedēļām tīrīt galviņas **1** tīrznīcībā pieejamā zobu protēžu tīrīšanas šķīdumā.
Galviņas **1** ir aprīkotas ar tā sauktajiem indikatoru sariem (ārējie, žāļi sari). Indikatoru sari lietošanas periodā lēnām zaudē krāsu. Krāsas zudums norāda, ka galviņa **1** ir jānomaina.
- ◆ Lai notīrītu piedziņas vārpstu **2** un rokas ierīci, īsu brīdi noskalojiet tās ar tekošu ūdeni. Turklāt turiet rokas ierīci tā, lai piedziņas vārpsta **2** būtu vērsta slīpi uz leju.

Likvidēšana



Nekādā gadījumā neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos. Izstrādājumam ir piemērojama Eiropas Direktīva 2012/19/EU.

Likvidējiet ierīci sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai arī jūsu pašvaldības izveidotajā atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Ievērojiet attiecīgos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



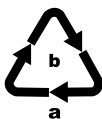
Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Šajā ierīcē iebūvēto akumulatoru nav iespējams izņemt likvidēšanas nolūkā.
- ▶ Lai neradītu apdraudējumu, akumulatoru drīkst nomontēt vai nomainīt tikai ražotājs vai viņa pilnvarots klientu apkalpošanas centrs, vai persona ar līdzīgu kvalifikāciju.
- ▶ Utilizējot jānorāda, ka šajā ierīcē atrodas akumulators.



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, kurus var nodot vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Nemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Pielikums

Tehniskie parametri

Barošanas spriegums	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	2 W
Aizsardzības klase	II / (dubultā izolācija)
Aizsardzības veids (lādēšanas stacija un rokas ierīce)	IP X7 (aizsardzība pret ūdens iekļūšanu īslaicīgas iegremdēšanas laikā)
Iebūvētais akumulators	3,7 V (DC) / 600 mAh (litija jonu)
	Noņemams barošanas bloks

Rezerves daļu pasūtīšana

Šim izstrādājumam interneta vietnē **www.kompernass.com** var ērti un pastāvīgi pasūtīt rezerves galviņas.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur var apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

IEVĒRĪBAI

- ▶ Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat zvanīt vai rakstīt e-pasta ziņojumu mūsu servisa centram (skatiet nodaļu **Serviss**).
- ▶ Veicot pasūtījumu, vienmēr ievadiet arī preces numuru (piemēram, 123456_7890), kas ir norādīts šīs lietošanas instrukcijas titullapā.
- ▶ Nemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiēt pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomainīšanas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.



Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (piemēram, IAN 123456_7890) un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aiz mugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 368330_2101, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV **Serviss Lettlannd**
Tālr.: 80005808
E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 368330_2101

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.
Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
VÄCIJA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	38
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	38
Verwendete Warnhinweise	38
Sicherheit	39
Grundlegende Sicherheitshinweise	39
Inbetriebnahme	41
Lieferumfang prüfen	41
Anforderungen an den Aufstellort	41
Bedienelemente	42
Bedienung und Betrieb	42
Akku laden	42
Bürstenköpfe verwenden	42
Programme	43
Zähne putzen	43
Transportsicherung	44
Reinigung und Pflege	45
Entsorgung	45
Anhang	46
Technische Daten	46
Ersatzteile bestellen	46
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48

Einleitung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden, falls erforderlich, folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Netzsteckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Netzsteckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker!

- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss das Gerät verschrottet werden.
- Diese Zahnbürste kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Handgerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. 60 Hz ein.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Des Weiteren verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.
-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.
- Der Akku in diesem Gerät kann nicht ersetzt werden.

Inbetriebnahme

Lieferumfang prüfen

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Handgerät
- Ladestation
- 2 Bürstenköpfe
- Diese Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickenungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Aufstellort muss eine waagerechte, ebene und stabile Fläche sein. In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation so aufgestellt werden, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ Ein-/Ausschalter + Programmwahltaste
- ❹  Ladekontrollanzeige
- ❺ Ladestation

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Akku laden

- ◆ Schließen Sie die Ladestation ❺ an eine Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie das ausgeschaltete Handgerät auf die Ladestation ❺. Die Ladekontrollanzeige ❹ leuchtet während des Ladevorgangs rot. Das vollständige Laden des Akkus dauert ca. 10 Stunden. Wenn das Handgerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladekontrollanzeige ❹ grün.
- ◆ Wenn die Ladekontrollanzeige ❹ rot blinkt, ist der Akku erschöpft und muss neu geladen werden.

HINWEIS

- Stellen Sie das Handgerät nach dem Gebrauch auf die Ladestation ❺. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht beschädigt.

Bürstenköpfe verwenden

Im Lieferumfang sind 2 Bürstenköpfe ❶ enthalten. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Bürstenkopf ❶ mit klarem Wasser.

- ◆ Nehmen Sie einen Bürstenkopf ❶ und stecken Sie ihn von oben auf die Antriebswelle ❷ des Handgeräts. Achten Sie beim Aufsetzen darauf, dass die Antriebswelle ❷ genau in die Aufnahme des Bürstenkopfes ❶ gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf ❶ herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle ❷ umschließt.
- ◆ Zum Abnehmen des Bürstenkopfes ❶ ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle ❷ ab.

HINWEIS

- ▶ Die Bürstenköpfe ❶ sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, grünen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf ❶ gewechselt werden sollte.
- ▶ Es empfiehlt sich, die Bürstenköpfe ❶ alle 3 Monate, spätestens jedoch, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren, auszutauschen.
- ▶ Wir empfehlen nur Original-Bürstenköpfe zu verwenden. Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).
- ▶ Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle, ausgenommen die iO-Serie, derzeit im Handel erhältlichen Oral-B*- und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen. *Oral-B ist eine eingetragene Marke von The Gillette Company LLC.

Programme

Die Zahnbürste bietet für Ihre individuelle Zahnpflege 2 verschiedene Programme.

- ◆ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ❸ 1- oder 2-mal, um das gewünschte Programm einzustellen.

1 x = Normal	Zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch
2 x = Sensitiv	Zur schonenden Reinigung von empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch

Zähne putzen

HINWEIS

- ▶ Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- ◆ Stecken Sie den Bürstenkopf ❶ auf das Handgerät.
- ◆ Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- ◆ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

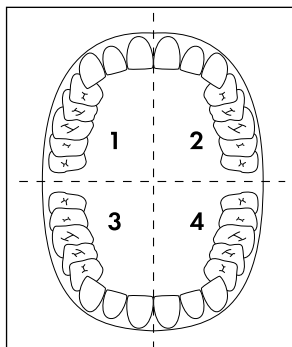
- ▶ Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❸ das gewünschte Programm ein.

HINWEIS

- ▶ Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- ◆ Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- ◆ Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- ◆ Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste 2 x kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- ◆ Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste 4 x kurz den Betrieb. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- ◆ Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf **1** gründlich unter fließendem Wasser ab.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Transportsicherung

Die Zahnbürste ist mit einer Transportsicherung ausgestattet, um sie gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

- ◆ Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** 5 x grün blinkt. Die Transportsicherung ist nun aktiviert und die Ladekontrollanzeige **4** blinkt 5 x grün, wenn man versucht die Zahnbürste einzuschalten.
- ◆ Drücken und halten Sie erneut den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** grün aufleuchtet. Die Transportsicherung ist nun deaktiviert und die Zahnbürste lässt sich wieder einschalten.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie die Ladestation **5** mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen.
Die Bürstenköpfe **1** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, grünen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf gewechselt werden sollte.
- ◆ Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



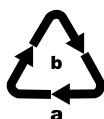
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.
- ▶ Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät einen Akku enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2 W
Schutzklasse	II / (Doppelisolierung)
Schutzart (Ladestation & Handgerät)	IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)
Integrierter Akku	3,7 V --- (DC) / 600 mAh (Li-Ionen)
	abnehmbare Versorgungseinheit

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatz-Bürstenköpfe für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



NZAE 3.7 A1

Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.



Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 368330_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 368330_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums
Stand der Informationen: 06/2021 · Ident.-No.: NZAE.3.7A1-042021-2

IAN 368330_2101